

報公漢大

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

號九五一第卷五十五第報新 (Sat) 29 December 1973 (Vol. 35 No. 155 Page 1)

本報同人鞠躬

泰國副外長率代表團訪華後返國

中國燃油輸泰

促進貿易關係

【曼谷廿九日合衆社電】泰國外交部副部長兼駐華大使拉沙雅，率領泰國副外長率代表團訪華後，今日經香港抵此。在記者招待會中，拉沙雅表示，泰國對中國以優惠價格供應石油，感到滿意。他並稱：訪華時曾與中國總理周恩來，作家庭式談話，談話中，泰國對中國以優惠價格供應石油，感到滿意。在需要時，將再作接洽。

中蘇邊界談判停頓

【莫斯科廿九日合衆社電】中蘇邊界談判，現已停頓。中蘇邊界談判專家觀察，此為一九六九年中蘇邊界衝突事件發生後，關係惡化的現象。據此間一份權威之蘇聯報紙，特在最近一期中，刊載發表稱：中國方面拒絕出席參加邊界談判協定之軍事會議，如談判桌上懸掛有原子彈一樣危險。

美太空人攝影彗星

【華盛頓廿九日合衆社電】美國太空人史密特，今日作五天來第五次浮游太空，攝影彗星照片。

蘇指美軍二千餘人仍留越為西貢服務

【莫斯科廿九日合衆社電】蘇聯最近又指責美國「掛羊頭賣狗肉」，假借派員在越南各處進行人道服務，為數達二千四百人，實則無異於駐軍，有違今年一月廿八日在巴黎簽署之越南和平協定。上項的指責，係由蘇聯官方塔斯社採用評論的方法，透過其通訊社而刊載發表。

巴游組織派委員會初審劫機恐怖份子

【科威特廿九日合衆社電】巴游方面已派出特別委員會初審劫機恐怖份子。在巴游劫機恐怖份子作初步的審訊，以便進一步決定如何處置。

舍路南下火車出軌 乘客九十餘人輕傷

【加州安得魯廿九日合衆社電】由舍路南下火車出軌，乘客九十餘人輕傷。該火車共載客四百五十人，結果有九十餘人受傷，幸均輕傷而已，此外無人死亡。救援人員，須打破車窗玻璃，然後將乘客救出，並將受傷者送往醫院。

內政部長與女畫家新婚佳期歡慶

【奧太瓦廿九日合衆社電】加政府內政部長與女畫家新婚佳期歡慶。內政部長與女畫家新婚佳期歡慶。內政部長與女畫家新婚佳期歡慶。

加國人士開車遊美 官方保證照顧汽油

【華盛頓廿九日合衆社電】美國汽油配給幾乎成定局，問題只待政府宣佈實行的時間而已。此間加拿大駐美大使館方面之看法，料開車前遊美國之加拿大人士，將獲適當之照顧。任何加入計劃開車來美訪遊，只須小心應付環境即可。

中國輕工業均增產 市場銷售顯著上升

【北京廿九日合衆社電】中國輕工業部門負責人，在年底作一總結性之報告，謂自今年一月至十一月底，中國一般輕工業生產額，已比一九七二年同時期，約增加百分之八。

美通用車廠裁員 加拿大分廠將增產

【多倫多廿九日合衆社電】通用汽車公司以汽車推銷減低為理由，昨宣佈無限額裁員三萬八千名工人，而解僱十天工人八萬八千名。

除夕元旦本報休刊

【本報訊】本報為配合除夕元旦，特於十二月三十一日及一月一日，本報休刊兩天，一月二日（星期三）照常出版，敬希各界讀者見諒，并祝新年萬福！

中東和戰及國內通貨膨脹經濟問題攸關 以色列除夕將大選

【耶路撒冷廿九日合衆社電】以色列將於十二月三十一日舉行全國大選。此次大選關係中東未來和戰問題，同時亦將解決國內通貨膨脹經濟問題。以色列政府選出明年年初中東和平會議全體會議，以色列政府選出明年年初中東和平會議全體會議。

卑詩省水電需求 估計每年增九點五

【維多利亞廿九日合衆社電】卑詩省電力管理當局，估計卑詩省水電需求，估計每年增九點五。估計卑詩省水電需求，估計每年增九點五。

原油輸出稅率增加 每桶可能達六元半

【奧太瓦廿九日合衆社電】中央能源部長麥當奴昨日表示，原油輸出稅率，則二月一日出口原油稅率將提高至每桶六元五角。

中央最低限度薪金 四月一日起開始增高

【奧太瓦廿九日合衆社電】加政府勞工部長約翰遜昨日表示，自四月一日起，開始施行聯邦最低限度薪金增加，每小時由一元九角增至二元二角。

代課教師毆傷女生 法官判決合理無罪

【溫哥華廿九日合衆社電】溫哥華法院昨日判決，代課教師毆傷女生，法官判決合理無罪。代課教師毆傷女生，法官判決合理無罪。

一、黃金暴漲與通貨危機

黃金市價猛漲，牽動美元下跌，美

固然人們對黃金有言心，

不了美國政治上的危機，影响内外

可以隨寺興風作良。

是否意味世界金潮已告一段落，

計劃，但金價決不會無止境的上漲。

金成爲一種貨品，而非一種貨幣。

到一九七四年下半年時，美國的通

(四) 日本西德和其他工業國家的

卷之八

大興特種銀行

宜人看小孩

周人土新屋出賣

文華
Mandarin
154 East Pender
Vancouver
Tel: 68
花籃拾花
花園花牌
僑胞光顧
無任歡迎

電話：六八一、七七二〇

539

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS

各早齋飽光

功致宏大
價格特平

院 戲
SHAW
TEL: 664-4732

井莉 金菲
同場加
大醉
鄭佩佩

人壽保險公司

式五五 五式壹八

— — — — —

無任歡迎。

岳華 主演
史品出
「蘭木花」片
演主銜領
演主雷趙黛

經理：獨糸糸 區經理 作國豎

◎包攬淨息游覽專家廣受歡迎查詢

CANADA
投資地皮
各種生意
實業貸款
收租管理

416 MAIN ST. V2
TEL. 682-6701, 261-93

▼西約行生意讓，位於三三街夾五十七街，獨市
賺錢生意，適合有配药牌照者自己經營，好過打
工，開價一萬九千元。

♥尚有大批新盤不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問
並替僑胞免費估價另屋

轉載

蘇聯經濟情勢與世界糧食市場

(上)

蘇聯最高蘇維埃本月十日舉行第八屆第八次常會時，據聯邦政府第一副總理(山蘇共政治局委員、中央書記處書記)馬祖羅夫報告，今年上半年(一月至六月)蘇聯的工業生產，較去年同期增加百分之七。蘇聯政府中央統計局上月發表的今年六月份工業生產總成績，比前年同月增加百分之七。如與去年同期相比，則增加百分之六點五。如果與今年一月至六月相比，則增加百分之六點五。總括來看，和去年相比，蘇聯今年的經濟發展計劃，把上半年工業生產增加目標，定為百分之五點八，根據蘇聯中央統計局在上年所發表的實際成績來看，顯然是超過了預定的目標。除此以外，以今年第一季的勞動生產率來說，提高百分之五點四。這比去年同一時期的增長率，百分之五點一，稍為高了一些。

不過，必須注意的是，雖然機械設備、原材料等的生產發展頗為迅速，但家庭用品等消費物資的生產，卻發展得較慢。試將主要品目分別來看，與去年同期相比，增長率超過百分之五十以上者，機械設備、原料方面，有石油、化學設備、金屬、機械、合成樹脂、推土機、鋼材等。共計九個品目。消費方面，則僅有汽車一項而已。至於比較去年同期同一時期成績者，機械設備、原料方面，計有六項。消費品方面，則有汽水、啤酒、無線電收音機、電視機、毛織品等，共達六項之多。此種傾向，本來早在今年第一季，就已有了徵兆。等到現在，更見明顯。

「在擴大再生產的過程中，生產工具部門對於消費品部門的優越性，是不可避免的。」這個基本理論，以往曾經蘇聯發展經濟的金科玉律。惟自九年前赫魯曉夫(經濟學家)，



台灣居民思鄉情切

祖國文獻展覽會擠擁

(香港特訊)台北舉行「中國地圖文獻展覽會」，每天參觀者川流不息，充分顯示他們思鄉家園的情緒。

據台北「中華日報」載稱：由台灣「中國地方文獻學會」提議，十二個團體協辦的「中國地圖文獻展覽會」，自本月三十日在台北新公園「台灣省立博物館」舉行。由於展覽會的展品，「能激起大家懷鄉愛國的精神」，開幕以來，參觀者踴躍，日展展出，前往參觀者超過一萬人。

展覽會的展品分為地圖、文獻、照片、模型、繪畫和幻燈等項，其中照片項最具吸引力。這些照片，有蘇聯城外的寒山寺、鄧牙山、的醉翁亭、濟南城裏的大明湖、洞庭湖畔的岳陽樓、杭州西湖、東嶽泰山高峰上的一尊獨尊像、內蒙古草原上的牧野羊羣……

紙說，參觀者每個人的眼睛貪婪地望著一幅幅祖國地圖、風光文物。有人看到寒山寺的照片，不期吟誦起古代張繼寫的「姑蘇城外寒山寺，夜半鐘聲到客船」詩句。

報紙說，在展覽會中，老年人，在祖國大地的山川和繪畫前，手指點點，對青年訴說：「這地方我去過」，「這裏是我生長的地方」。并回憶介紹這個地方的美麗景色。

他們在講話時，濕濕的眼睛，顯示「懷念」。不少人目睹祖國大陸山河壯麗的圖片，不期然自語：「該是回去的時候啦」。

港府施行緊急規例

應付燃料可能短缺

▲廣告性質及裝飾燈光娛樂活動照明光，只限於下午六時至十時之期間開亮。

▲違例者最高可判罰款三萬六千元或入獄六個月。

▲禁向駕車者供用容器盛載油類及油類。

▲違例者最高可判罰款五千元或入獄三個月。

上述兩項命令，均由昨(星期一)日出刊，憲報予以發表。

▲必要時採取更嚴厲行動。

一九七三年緊急規例，規例，已於本週由港督會同行政局，以批准於於本週在憲報刊登，其內容包括有：

下列各項規定：

(一)管制石油、電力及煤氣的供應及耗用。(二)管制石油的價格。(三)管制路上汽車及各種型、交通工具的行駛，包括渡海小輪、飛機及船隻在內。(四)徵收所貯存石油。

石油供應處長獲有，格例規例作為後盾，以便一旦在有需要採取上述任何措施時，得以付諸實行。

規例包括使用石油(供應處長有權進入任何地點執行檢查及拘捕，有權在他本人認為必須時規定任何人等將石油貯藏及作出呈報，有權使不得妨礙石油供應處長或其屬員執行職務，及有權頒發有關石油的各項指示。

▲違任何命令或規例處分。

所有人等如違反上述規例，供不應求，所可能頒發的任何命令，得依照規例處分。

從事供應石油的人士，倘違反或不遵守石油供應處長就石油的貯存、供應、應用或處置等方面所給予他的任何指示，最高可被判罰款十萬元或入獄兩年。

潘氏表示，緊急規例的實施，為使得，採用種種辦法，以管制香港所存有的石油。

「未完」

(以代油字)

(未完)

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街一〇二號
電話：六八一、一〇三〇

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

樓州廣
KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER
TEL. 687-8501 687-8502

正宗粵菜 精美點心
宵夜隨意 晚飯宵夜
營業時間
星期一至星期五
由上午十時至凌晨
由上午十時至凌晨
由上午十時至凌晨
由上午十時至凌晨
逢星期日休息

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.
Phone: 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時至
下午三時，又由
下午五時至十時。
電話：五五五號

八五〇七三七
八八〇五九三
每逢星期三休息一天

豪士汽車出租公司
HOST Rent-A-Car
大小汽車 應有盡有
忠誠服務 取價公道

請撥電話 682-8894
專員接洽完全免費

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張榮元 325-8981
周榮寬 327-6621
陳翠蓮 876-7771
許生達 261-8358

▲廿三組柏文樓一六年新，北雪區，年收四萬貳，收價卅五萬元。
▲觀音閣一近唐人埠，日收貳百元，收價一萬七千五百元。
▲郊區商業樓一舖位，年收一萬四千餘，收價十萬七。
▲觀音閣一樓東區，月收九千元，收價一萬五。
▲東區二睡房一樓裝修，士德古牆，收價三萬五千九百元。
▲翻新四睡房一十四街夾域多利大道，式別浴室，收價三萬四千九。
(以上兩住宅問李荷蓮)

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
Tel. 684-4428

加拿大 總代理
香港晶品蠔油廠

生鯉牌
五磅庄
靚蠔油

品質優良 價格相宜
請為比較 請即選購

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520 684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

司公僑利
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

第一支店
新到大幫中西
糖菓，餅干，
各樣濕口
聖誕節，拜年，訪友，探親
送禮佳品！

司公行和中
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

獨家總代理
飛枝羣島著名特產
鮮淨海參片，海參粒
浮炮大海參片
海參片有多種
香港出產 色黃帶潤 大貨也
飛枝出產 色黑帶潤 上貨也
用者請認明商標購買

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824

專營國貨批發
罐頭食品，調味品，糖果餅乾，
土產茶葉，藥材成藥，紡織服裝
化粧品，體育用具，及各種輕工
業品。
備有目錄 函索即付

翠華園
Pavilion Garden
[Restaurant]
509 Main St.,
Vancouver 4, B.C.
電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽膳 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味、雅俗共賞、知己談心的雅座
也正是：正宗粵菜、用料有別、式新穎、與眾不同

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
Import Export Wholesale Distrib.
17 Beatty St. Vancouver 3 B.
Phone 687-2651 687-2652

全加總代理
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
泰山牌罐頭青刀豆

專營國產商品
大量進口批發

司公隆永
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到補品王
猛金錢龜市上
精製大幫
三蛇味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

29 East Pender Street
 Vancouver 4, B. C.
 電話：692-2244

各種成藥：高麗正人參精
 男女拖鞋 各種菜米
 磁壺水壺 美術燈籠
 瓷碗碟 家庭用具
 海味咸魚 地道藥材
 濕油，羊城牌感冒涼茶精
 補腎佳品：

正亞拉市架海狗鞭
 海狗鞭丸

新到大帮
冰霜明蝦

代
七幼人壽保險
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅額
中西契約文件

(承接土木大小工程)
裝修油漆，內外間格，新建重修，改變屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水筒當批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。
地址：亞力山打街六零
電話：貳五四、叁七〇六
夜間電話：貳五四、叁七〇六

倚天屠龍記

金花婆婆眼中亮光一閃，說道：「尊師圓寂之時，已然傳下遺命，派下了繼任的掌門人，那好極了，是那一位？便請一見，」她言語之中，顯然已比對丁敏君說話時客氣得多了。

周芷若上前施了一禮，說道：「婆婆萬福！」峨嵋派第四代掌門人周芷若，問婆婆安好，「丁敏君大聲道：「也不害臊，便自封爲本派第四代掌門人了。」

蛛兒冷笑道：「這位周姊姊爲人很好，我在西域之時，多承周姊姊的照料，她不配做掌門人，難道你反配麼？你再在我婆婆面前放肆，看我不再賞你幾個嘴巴！」

丁敏君大怒，刷的一劍，便向蛛兒分心刺來，蛛兒一翻身，伸掌便往丁敏君臉上擊去，她這身法手法和全花婆婆一模一樣，但動作之迅捷，却昂輸了一籌，丁敏君立即低頭，便躲了開去，但她那一劍却也沒能刺中蛛兒。

金花婆婆笑道：「小妮子，我教了多少次，這麼容易一招還是沒學會，看仔細了！」右手揮去，順手在丁敏君左頰上一掌，反手在她右頰上一掌，跟着又是順手擊左頰，反掌擊右頰，這四掌段落分明，人人都看得清清楚楚，但丁敏君只覺全身在一股大力力的籠罩之下，四肢竟是動彈不得，

公證人
溫日隆

遺囑
及辦理各種文件
代理實業買賣

175 E Pende Street
(Vancouver) 4 8 1
Phone 681-7657

歡迎選購 西德風笛
另到大批新唱片
歡迎選購 西德風笛

快捷相宜修理水喉
日間電話 812-8888 傳 437-6662 日夜應命
本號並有自己修理全部零件。請到
3272 Main St. 或 1447 Commercial Dr.
陳列室 惠顧 Allcrest Plumbing & Heating

李偉運輸公司

專運送兼辦理香港移民出入口行裡，並
家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚電話：貳五四、叁〇六貳

專 門 批 發
供應 Gift Shop 直營舖 Grocery
什貨舖銷售，精選名產佛香、香
木、刺竹、蠟、紙製室內裝飾、彩色
紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎
垂詢選購。目錄及價目函索即寄

給她重打四掌，絕無商量之呢。

蛛兒笑道：「婆婆，你這手法我是會的，就讓股內動，我來試試！」

「敏君身子仍早被金花婆婆逼住了，眼見蛛兒的一掌又要打到臉上，氣憤之下，幾欲暈去。」

突然間周芷有閃身而上，纖手一伸，架開了蛛兒這一掌，說道：「姊姊且住！」轉頭向金花婆婆道：「婆婆適才我辭住師姊已說得明白，本派同門武學上雖不及婆婆精堪，却也不容婆婆肆意欺凌，」

金花婆婆笑道：「請姓丁的女子牙尖齒利，口口聲聲的不服你做掌門，你還來代她出頭麼？」周芷答道：「本派門戶之事，不與外人相干，小女子既受先師之託，雖本領低微，却也不容外人辱及本派門人。」

金花婆婆笑道：「好，好，好！」只聽得三個「好」字，却已劇烈的咳嗽起來。

專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡淋
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

本店新辦
中國男女
晨褸睡衣
女絲及各
種衫頭兒
童小衫褲
等及各種
絲髮古玩
如蒙光顧
無任歡迎

地方清塵
服務週到
大宴小酌
豐儉隨意
備有光臨
無任歡迎

馬君寰
快健可奔 收費特廉
具發府牌照

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
(37) E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514

有
荳沙油糰仔
脆皮咸水魚
生鮮自磨糯米粉
粘米粉
上市

廠造製味臘榮榮
函索卽奉 價目印備 批發全球 精製臘味 臘味專家
Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

強華公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
電話 684-8821
四零一號哥林比亞街

經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

昌記

修油漆公司

承接泥水木工傢俬各等大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當

電話 式五四 七五〇三 六八七 四〇九四



新 美 新 鮮 味

明 學接木工油漆
專做裝修門及時代化裝
飾府光顧無任歡迎
電話 36764740

承接大小土木工程，新建房屋，
 庫裝修，商業門面。
 藝
 工
 298-7337

李興捷 安省滑鐵盧大學
神光系博士

辦事處：舊金定街第百五十三號
Anthony Lee, O. B. 233 E. Hastings St.
電話：687-1018

辦公時間：星期一至星期五
上午九時至下午五時

- 經營一切銀行業務
- 竭誠服務僑胞
- 港九均設有分行，歡迎函詢委辦

本行特設華務部，專為僑胞辦理壹切關於銀業事務一

一切重要文件如股票，公書，憑契，人壽保險，遺囑等及喪
官飾，不言存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類
重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。

華務部司理：馬錦華啓

港幣匯價每百元十九元九毛九

遷址啓事

吳國華新辦事處代理各項保險

六〇六號緬街

電話照舊六八四・一三七七

萬友人壽 MANU LIFE

華埠代理人黃文生

吳悅榮全啓

驗眼配鏡專家
 周愛權

 精校各種隱形眼鏡
 家庭新發現之害眼病
 J. K. CHOW
 OPTOMETRIST
 516 Main St., Vancouver 3, B.C.
 電話 685-5938

德深公司
1-2-3 BEAN SPRONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver, B. C.
電話：681-8614

朝朝喜喜

老榮家



名聲會很響，而我們的事，只是一個人的事。風哥，受得起最大的痛苦，才是做人最重要的責任。我們活下去吧！「柔柔，別哭，挺起肩毛再說。」

「柔柔，想不到你有這堅強的思想，你比我勇敢多了，我十分佩服，我可想到這！」

「但，柔柔，請你答應我一件事，我們說過的，永遠不要分離！柔柔，你不要離開我！讓我把你的愛依然存在我這一生！只愛我的親妹妹！」他說著，垂下頭，泣不成聲。

「好的，哥哥，我答應你！」她含著淚，「記著，假如有一天，你不在我的身邊，我會活不下去……」風如緊握著她的手腕。

「風哥……別再說了……」她把手縮回。

「少奶奶……小榮和瘦肉我都回來了！」朱伯伯進門的聲音。「少奶奶，你沒事吧！」（五）

振華器批發有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
121 Keefer Street, Vancouver 4, B.C.
Tel. 681-1728

本號專辦亞洲名廠瓷
器，花瓶，餐館用具，
古玩，亮畫，油畫，
宮燈，唱片，唱帶等名
貴商品，批發零售，意
律歡迎。并專辦接洽款
器。

經理：李漢生（北進）
司徒偉林

雅裱花紙好

雅裱花紙，美觀和暖又護牆。人們說：
「雅裱油漆裝飾公司。油漆鋪砌地台。
」裱花紙。電話：八七六、六六八。

專修理乾洗各種機具

本公司專門承接修理乾洗機、製造
衣服機具，與各款蒸氣機具，接裝與裝
置機器，如 Cushman or Cassell 款式機具，
供應局部機件修理，價目克己，免費估
價。Active Installations, 3440 Bridgeway
Vancouver 16 B.C. Phone 291-9211

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111



莫金榮

本公司經營四十餘年，現擴
張營業共開支店十間，向蒙
華友光顧，不勝感謝，茲為
便利起見，特聘請袁金榮君
MR. HUNNY YUEN 專售各名廠彩色電
視機，霜櫃，電爐，洗衣機
盤碗機，家庭用具，床，衣
椅，地毯，其他各種傢俱，俱
全，貨多揀擇，價錢相宜，俱
如蒙光顧請與袁金榮君可用
華語接洽，隨表歡迎。

華安公司

VAN CHINA TRADE CENTRE LTD
550 Main St. Vancouver 4, B.C.
電話：681-8531

新從祖國運到
防火板面方型，圓型摺疊椅，
防火板面麻雀枱，圓型小摺疊
書架，熨衣板等。
歡迎僑胞參加選購，
外埠郵寄一律歡迎！

聯興公司

RON HING CO
227 KEEFER ST.
VANCOUVER 4, B.C.
TEL 683-4918

最新運到
唐山雜貨 罐頭食品
京菓海味 參茸藥材
磁器碗碟 各種茶葉
鮮明肉類 合時瓜菜

金源菜館

KAM YUEN RESTAURANT LTD.
264 EAST HASTING ST., VAN. 4, B.C.
TEL. 682-8113

晨早粥品
晚飯宵夜
保仔飯菜
諸君惠顧
無任歡迎
營業時間：
上午九時至
深夜三時

逢星期三休息一天

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

鳳城風味
鮮蝦雲吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
柱侯食品
營業時間：上午十
一時至晚上十二時
由九月九日起
每逢星期四休息

O.K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式五大號
電話：六八七、七一七
式五三、〇三六
單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

雲華眼鏡公司

隱形眼鏡專家 配鏡精明
(特價 \$1.6) 每對 \$1.6
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有
營業時間：
上午九時至下午七時
例假照常營業
MAX CITICAT CO.,
329 E. Hastings St., Van. 4, B.C.
電話 687-4138

Bank of Montreal

The First Canadian Bank
滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一七八號

新營業時間
一九七四年
元月二日起
本行營業時間改訂
如左
星期一至星期四
上午十時至下午三時
星期五照常
上午十時至下午六時
欸付期分以可債公買購
經理：馬國材
Manager T. M. H.
電話：684-1357

廣生雜貨行

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-3032

男兒補氣為足 女子旺血為榮
介紹新到成藥補品
補氣北耆精每盒貳元七五
旺血歸耆蜂王醬每盒三元五
養血當歸精每樽壹元
大罇烏首汁每樽貳元貳毛
細罇烏首汁每樽壹元貳毛五
淋杏止咳片每樽壹元貳毛五
跌打藥精每罇六毛

文華大酒家

Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 687-9608, 687-9609

文華大酒家謹定於壹九
七三年十二月六日星期四
下午五時開張營業
本酒家籌備經年，精心
策劃，裝飾古色古香，精
計美奐美輪，名廚烹飪，設
正宗粵菜，大饌小筵，精
美點心，燒烤滷味，結精
中西禮餅，鮮食，宵夜小
酌，家常便飯，豐儉隨意
分設孔雀廳：酒吧設計
華麗，寬敞舒適。文華廳
龍鳳廳：情調幽雅，氣派
非凡，專供私家酒會之用
萬壽廳：禮堂寬敞，瑰麗
開數十，喜筵壽酌，各界
士垂注並希光臨指導
董事局局
董事長 梁春廣 總經理 林其慶 監製 梁漢鈞
副經理 曹澤恩 繆華標 謹啓
營業時間：星期一至星期四：由上午十時至
午夜十二時。星期五至星期六：
由上午十時至凌晨一時。
星期日：由上午十時至下午十時

國家無線電公司

NATIONAL TV & HI FI
2125 Commercial Dr. 213-6319
代理 ZENITH

承接修理水喉機具
去水溝，濕土庫修改為潔淨，工作快捷
電話：874-6828 洽。

飛龍油漆裝修

油漆裝修 各項工項 質料上等
燕梳不遜 內外窗門 免費估價
工作加美 服務超等 歡迎估價
價錢最平 分期付款 樂意接受
僑胞電話：車上就到 揀料評錢
電話：八七二、三三八
Worldwide, Painting
& Decorating 電話 874-7434

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

巧製
馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業至
下午四時收市

黃炳超會計服務所

BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
電話：682-7561 682-7562

專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
兼協助
投資交易
物業管理

北美洲針灸學院

梁覺立 4584 Fraser St.
Phone 879-3627
Vancouver 10, B.C. (西 E. 30 Ave.)

美國內華達州及阿利近
州政府已通過法案准予
針灸合法執業

新奇士雜貨店

營業時間：
上午十時至下午六時
電話：六八七、四〇九四

盆景花木 技工精製
結婚花球 花牌花園
僑胞社團 光顧定製
特別歡迎 吳柏南敬啓

麵粉

TOPE VALLE FOOD PRODUCTS LTD.
296 Powell St. Vancouver
PHONE 683-373

各種麵粉
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

花旗麵廠

Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
迎歡辦索發批沽零

華仁蛋糕

中秋月餅
電話：六八一、八〇一七

鴻康民

反吸煙的宣傳像一股有增無已的力量。國際性的有關吸煙與健康關係的醫學報告書，雖然無法收到禁絕吸煙的效來，可是，大部份吸煙者已經意識到他們所冒的危險。

就政府方面來說，目前雖然處左右爲難，退還維谷的情況中，因爲吸煙傷害人類的健康，引致可怕的癌症及其他疾病，已經是被證實的事實，照理，應該立即下令禁止香煙及其它一切煙草工業的繼續存在才是。然而，煙草業每年繳納給政府的稅收是相當可觀的。如果禁絕它的話便意味少了一大筆增收，再說，禁止煙草工業的措施，必然令到許多人失業。多人失業後所引起的其它後果，政府當局是不能不考慮的。因此，明知吸煙嚴重影響人民的生活，健康，及生產能力，可是，基於上述的種種因素，不能小審慎從事。

來自美國及加拿大兩份科學報告
書發出如下的論調；政府爲了稅收問題
而在禁止吸煙運動上猶豫不決，那是不
必要的。因爲如果禁絕吸煙的話，則國
內將有較多健康的工人。他們的工作及
生養力會促進國家經濟的生產，因此可
以補償煙草稅的損失。

請經驗炸鑊

在洋你比區，下午七時後電話四叁七、九六六二洽商。

宜經驗篤車工人壹名

新淨土庫出租

一房一廳，獨立門戶，適合女性或返工夫婦。午後電話三貳五 三〇七貳

謹訂於公曆一九七四年一月一日
農曆癸丑年十二月初九日

爲長男元信在溫哥華市舉行結婚典禮
長女平華

謹此 敬告各親友
承慈命何孟雄 趙翠雲

本報全體告白 閱報顧戶 同人鞠躬

駐加民治黨總支部
雲埠民治黨支部
雲埠達權支社
雲埠民治黨實業部
雲埠雲洪達實業部
雲埠達權實業部
雲埠洪門體育會

本報董事局 全体同人鞠躬

恭賀新禧
旅加南陽總堂

恭賀新禧

恭賀新禧

恩青會 鞠躬

台山寧陽會館

未買新喜

朱實新全集

同人鞠躬

鄭今後
李華英
邱澤鏞
鞠躬

恭賀新禧
利口福飯店全人鞠躬

恭賀新禧
黃兆良皆眷鞠躬

恭賀新禧
片打花鋪周金滿鞠躬

謹訂於壹九七四年壹月壹日（星期二）下午壹時爲慶祝本堂第四十六週年紀念並設茶會招待是日下午五時假座桃園，陶陶，兩酒家寅且薄酌公讌屆時請各埠鄭榮陽分堂暨列位昆仲伯叔孀姆姊妹依時光臨指導藉增光寵

（附註） 席券男入每張四元，婦女每張貳元，中童未滿十八歲至十歲或每張貳元，幼童十貳歲以下及六十八歲以上之男女老幼免費領取，助於十貳月廿八日以前報名領取席券。

雲埠鄭榮陽總堂全人敬約

△代柬

本別墅謹訂於壹九七四年元月六日（星期日）下午壹時舉行第四十六週年紀念典禮並敬治潔茗恭候同日下午五時半假座文華大酒家寅具薄酌敬請各埠南平駐所 恩平會館恩青會暨男女墅員屆時駕臨助興指示禮儀曷勝榮幸

雲埠南平別墅同人敬約

附註 小童十歲以下及年登六十五歲以上耆老，免收席金，但須提早報名，俾便編排席次。

新土庫兩房一廳出租
5560 Lincoln St., 電話八七三
三貳三 晚間四三七、八八〇洽

新土庫套房出租

幽靜雅潔土庫出租

宜請中西殮幫廚式名

恭賀新禧
馬立邦鞠躬

恭賀新禧
何雅慈敬禮

恭賀新禧
美國沙加緬都
鄺瑤普鞠躬

菓欄公司

電話 六八五 四九二九

由十二月廿八日
至十二月卅一日
星期五 星期六 星期日 星期一

靚生榮
靚紹榮
靚蘿白

壹元五個
一元五磅
壹元六磅

唐山甜柑
壹元五碎

唐山靚蓮藕
壹元三碎

萊陽梨
新奇士年桔
壹元五磅
每箱壹元五

FRUITLAND MARKET
355 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

元月一日至四日 星期二至星期五
晚七時半隆重放映
彩色寬銀幕拳擊打鬥皇牌鉅片
餓虎狂龍
陳星 倉田保昭
陳敏惠 黎愛蓮
（成人電影未滿十八歲恕不招待）
好消息請留意 元旦佳節（二月一日）
領銜主演
加映特別日場二時正放映 幸勿錯過
同場放映彩色寬銀幕 歌唱談諧喜劇
偷情世界
胡燕妮 領銜主演
鄧光榮
兩部首輪鉅片同時放映 幸勿錯過！！

城卡省亞
 家酒僑華
 W K Chop Suey Ltd.
 210 Centre Street South Calgary 1 Alta.
 喜筵壽酌 筵開三十 社團宴會
 最夠場面 晚飯宵夜 最合理想
 早午茶點 最多供應 豪華設備
 最佳享受 名廚主理 最精調味
 營業時間：
 星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
 星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時
 逢星期三休息
 電話：貳六六 貳貳叁四 貳六六、壹八八四

家 酒 園 林 竹

Bamboo Terrace

155 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C.

電話： 683-1935

竹林開設
歷史悠長
中西稱揚
新人新章
擴張營業
嶺南菜式
月門餐廳
細談深酌
雅人雅叙
飲食壽康
美味共嘗
古色古香
價錢正常

金華大市場
Golden Mandarin Market Ltd.
190 Keefer St., & 611 Main St.,
Vancouver 4, B. C. Tel. 687-9841

金華大市場為溫哥華規模最完善之唐山什貨市場，貨色包羅萬有百會俱全，常俱罐頭雜貨鮮蠔魚蝦蟹，鮮肉鷄鴨，蔬菜生菓，美味燒腊及熟饌外賣。

營業時間：星期一至星期日。
上午九時至下午六時。星期五由上午九時至下午九時。

本市場以服務僑胞為宗旨，貨真價實，童叟無欺，請各界人士光臨惠顧指導。
